

Déli Hírlap

VASARNAP, 1931. JULIUS 5.

TIMISOARA-TEMESVAR, VII. EVF. 147. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDREBÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

Cáfolatok

logiak ezáltal emleztetni egyes-bajos dolgainkat. Ha adóba elviszik utolsó párnánkat, jön az adóhivatal, kiad egy cáfolatot, amelyre most már nyugodtan hajthatjuk fejünket. Ha a kereskedő üzletét a közterhekhez való hozzájárulás címén elárverezik, az üres polcokra szép pecsétes cáfolat kerül, amely pótolja az árut és tanúságot tesz a kereskedő fényes egzisztenciájáról. Ha egy bankot megrohamoznak a betétesek, a kormány hazugságnak minősíti a runt és a pénzügyi vezető trezorjai egyszeriben megint megtehetnek pénzzel és a pénzpiac levegője bizalommal. Ha a nyugdíjasok hónapokig nem kapják meg járandóságukat és nyomorúságukban erőszakkal kitépik magukat az életnek nevezett kínszenvedés ölelő karjai közül, kézen van a cáfolat és a korgó gyomrok nyomban megtehetnek ámbroziával és nektárral. Így képzelet a kormány. A tények azonban mégis tények maradnak, amelyeknek valóságán semmiféle cáfolat nem képes változtatni. A rengeteg nyomorúság között is azonban legnyomorúságosabb a nyugdíjasok helyzete, amely egyenesen kétségbeesztő. Egyes helyeken még a májusi járandóságukat sem kapták meg és a pénzügyigazgatók minden sürgötése hiábavalónak bizonyult. Sőt előfordult az az eset is Aradon, hogy a pénzügyminiszter a pénzügyigazgatót megdorgálta a sürgötések miatt. Ez a dorgatorium legalább némi szint és változatosságot hozott a cáfolatok özönébe, melybe a panaszkodókat fullasztják. Ez a szín és változatosság azonban nem enyhít a nyugdíjasok nyomorúságán, akik harmadik hónapja hiába várják, hogy megkapják azt, ami nekik jár és aminek kifizetési alapja: évtizedeken át való befizetésekkel ők teremtették meg. Szegények a reménynek és ígéreteknek a háziurnál, a boltosnál, a suszternál, a szahónál való aprópénzre váltásából tengődnek, azonban ennek a jóléti hitelezésnek is van határa. Ezt a határt a lehetőségen belül a bizalom szabja meg. A bizalom közvetlenül a nyugdíjasnak szól, közvetve azonban az állammal szemben van meg. Vagy nincs meg. Mint minden esőkönnyösen nem fizető adóssal szemben. A bizalomnak ez a megrendülése pedig súlyosabb következményeket von maga után, mint a kereskedő esetleges fizetni nem tudása. Megelégtünk a frázispuffogatást a nyugdíjasok ügyével kapcsolatban. Egész közönséges tartozásról van szó, amelyet fizetni kell. Eppen úgy fizetni kell a román imperium alatt még szolgálatot teljesített tisztviselőknél, mint azoknak, akik később tettek esküt és

A vezér nélküli párt

ma dönt további magatartása tárgyában és körvonalozza parlamenti harcmodorának feltételeit

Röpke félóra alatt készült törvény

A politikai körök nagy érdeklődéssel tekintenek a nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottságának ma délelőtt tartandó ülése elé. Ezen az ülésen állapítja meg a nemzeti parasztpárt végleges álláspontját és tisztázza a helyzetet, amely Maniu Gyula lemondása után keletkezett. Állítólag szóba kerül az is, hogy a párt összes képviselői és szenátorok lemondanak a mandátumról. A kormányt hidegen hagyja — bizonyára csak látszólag — a nemzeti parasztpárt követendő magatartása és minden igyekezetét arra fordítja, hogy július közepéig a most elkészített törvényjavaslatokat megszavaztassa. A parlamenti ülészek meghosszabbításáról szó sem lehet. A királyi család ugyanis úgy döntött, hogy I. leon a herceg- és Habsburg Antal főherceg esküvőjét július huszonhatodikán szűk családi körben Szinájában tartják meg. Az esküvőre külföldről csak a vőlegény családjának legközelebbi hozzátartozóit hívják meg.

Az esküvőre való tekintettel Károly király július tizenhetedikén elhagyja Bukarestet és végleges nyári tartózkodásra Szinájába költözik. A király július tizenhetedikén történő elutazására való figyelemmel a kamara rendkívüli ülészaka július tizenötödikéig véget ér. A kormány ezért elhatározta, hogy a nyári kánikula ellenére naponta három ülést tart a parlament.

A kormány tagjai tegnap este különben minisztertanácsot tartottak és azon megállapították azokat a javaslatokat, amelyeket még a mostani rendkívüli ülészokban kell a parlamentnek megszavazni. A kormány maga részéről a politikai helyzetet nyugodtnak itéli és megállapítja, hogy az igazi parlamenti tevékenység számára csak ősszel kezdődik.

akiknek nyugdíjigóságukat törvény állapította meg. Szükséges ezt hangsúlyozni azért, mert a kormány olyan törvényjavaslatot készített, amely szerint ezeknek a később esküt tett tisztviselőknél nyugdíját a meglévő, de végre nem hajtott törvénytől eltérően csak a jövő év januárjától kezdődően

A kormány által megállapított napirend értelmében a parlament, mint ismeretes, naponta háromszor tart ülést és tegnap már a kamara, valamint a szenátus délelőtt is ülésezett. A kamarában több napirend előtti felszólalás volt és ezek közül Trancu Jasi beszéde említésre méltó. Trancu Jasi kérdést intéz a pénzügyminiszterhez, miként lehetséges az, hogy az adóhivatalok a hátralékos adók után fizetendő kamat fejében tizenöt százalékot szednek, holott a kamatuzsoráról szóló törvényben megállapított maximális kamatláb tizenégy százalék. A pénzügyminiszter a válasszal adós maradt.

Utána Apostol Zamfir a nyugdíjak körüli szomorú állapotokról beszélt, kifejtette a nyugdíjasok helyzetét és a kormánytól sürgős intézkedések megtételét kérte.

Napirenden a közigazgatási törvény módosítására vonatkozó javaslat szerepelt. A javaslathoz Radulescu Vasilie nemzeti parasztpárti mondott hosszabb beszédet, aki kemény bírálatban részesítette a javaslatot.

Nézete szerint a módosított javaslatnak semmi jogalapja nincsen és a gyakorlatban alkalmas arra, hogy a közigazgatás menetében zavart keltsen. Ezt a törvényjavaslatot röpke félóra alatt készítették és egyetlen egységes gondolatot sem tartalmaz. Hosszasan fejtegeti a nemzeti parasztpárt által készített közigazgatási törvény gyakorlati előnyeit és vég eredményben megállapítja, hogy ez a javaslat a helyi önkormányzat gondolatát megsemmisíti. A javaslatban szereplő tanácsfeloszlásokat alkotmányelleneseknek minősíti. A javaslatot károsnak tartja és azt nem fogadja el.

Izgalmas ülés folyt le délután a kamarában. Dobrescut, Bukarest felfüggesztett polgármesterét a belügyminiszter állásába visszahelyezte, emiatt Costinescu kérdést intéz a belügyminiszterhez.

Argetoiianu kijelentette, hogy Dobrescut a vizsgálat tisztázza. Costinescu a választ nem veszi tudomásul és interpellációt jelent be.

Popovici Mihály volt pénzügyminiszter tiltakozik ama vádak ellen, mintha ő Párisban a kölcsöntárgyalások alkalmával milliós previziókat fizetett ki. Visszautasítja ezeket a rágalmat és parlamenti vizsgálóbizottság kiküldését kéri.

A kamara ezután általánosságban elfogadta a felirati javaslatot. A részletes vitánál Bradisteanu nemzeti parasztpárti akar felszólalni.

Argetoiianu: Képviselő ur, ez lehetetlen. Ha mindenki hozzászólna, a vita szeptemberig eltartana.

Erre óriási zaj és láрма keletkezik. Felkiáltások hangzanak, de semmit sem érteni. Végül is az elnök kihirdeti, hogy a javaslatot 125 szavazattal 7 ellenében megszavazták.

Ezután a közigazgatási javaslat vitáját folytatták. Hegedüs Nándor magyarpárti rámutat arra, hogy a kormányváltozás egyúttal a közigazgatási törvény módosítását is jelenti. Ez a rendszer káoszt teremt. A módosító javaslat még rosszabb, mint a jelenlegi törvény. Megszünteti a helyi önkormányzatot, sutba dobja a decentralizáció elvét, ami pedig a demokrácia fontos kelléke. A javaslatot nem fogadja el.

Tom a georgista és Calinescu nemzeti parasztpárti szintén hevesen támadják a javaslatot.

állapítják meg. Ezt is csak abban az esetben, ha az illető már betöltötte ötvenhetedik évét. Ez méltánytalanság, ez igazságtalanság, ez jogtalanság. Sőt még mindezeknél is több cáfolat. Egy tollvonással megcáfolják, hogy ezek az emberek tisztviselők voltak, hogy dolgoztak a köz érdeké-

ben, hogy nyugdíjbefizetéseket teljesítettek, hogy jogot szereztek a nyugdíjra. Elcáfolnak életükből tizenkét esztendő. Mintha nem lett volna. A azonban nem cáfolhatják, hogy tisztviselők nyugdíjra van szó. Ez megalapozott is.

Puticiu közjegyző kinevezése, a miniszter megerősítette

Puticiu Oktavián, a temesvári közjegyzői kar értékes tagja, elégtelt kapott. Puticiu közjegyző kinevezését tudvalevőleg az igazságügy-miniszter arra való hivatkozással, hogy tíz év előtt eszközölt kinevezése nem felelt meg a közjegyzői törvénynek, megsemmisítette és állására új pályázatot írt ki. A pályázati határidő néhány nap előtt lejárt és a nyolc pályázó közül a temesvári közjegyzői kamara megtette indítványát, amely szerint újból Puticiu Oktaviánt hozta javaslatba az általa már tíz éven keresztül teljes lelkiismeretességgel betöltött állásra. Hamangiu igazságügyminiszter már döntött és Puticiu Oktaviánt az általa betöltött közjegyzői tisztségre újlag kinevezte. Puticiu mátlól kezdve irodáját tehát már rem mint helyettes, hanem mint tényleges közjegyző vezeti.

Elkeseredett munkások zuztak és romboltak

Plock lengyelországi városban valaki elhíresztelte, hogy egy vasútépítéshez kétezer munkást keresnek. A munkaközvetítő hivatal előtt rengeteg ember gyűlt össze. Amikor azonban megtudták hogy nem kétezer, hanem csak kétszáz munkást vesznek föl a vasútépítéshez, a tömeg nagy izgalom vett erőt. Lárzáztak, ordítottak, majd benyomták a hivatal kapuját, előzöltek az irodákat, a tisztviselőket megverték, az aktákat összetépték, a butorokat széthasogatták és mindent kidobáltak az utcára. Amikor a munkaközvetítő hivatalt teljesen elpusztították, végigvonultak a város több utcáján, rengeteg ablakot bezuztak, bevették az üzletek kirakatait és fosztogattak. A kivezényelt rendőrség csak nagy nehezen és gummibotokkal tudta a garázdálkodókat szétoszlatni. Számos embert letartóztattak.

A gyilkos hőség az idegenek ellen van

Indiában hetek óta tikasztó meleg van. A hőség mezőt-rétet teljesen kiszárit és már számos emberáldozatot is szedett. A hindu papok most a nép között azt híresztelik, hogy a forróság az idegenek ellen van. Szerintük harminchárom millió istenség gyűlést tartott, amelyen megbotránkozással állapították meg, hogy Indiában az idegenek igen elhatalmasodtak, a benszülötteket mindenütt háttérbe szorítják és megkárosítják. Minthogy az istenek nem akarják tovább tűrni az idegeneknek garázdálkodásait, elhatározták, hogy iszonyu forróságot bocsátanak Indiára, amely az idegeneket részben elpusztítsa, részben pedig elkergesse. Ha mellékesen a hőség néhány hindut is követel áldozatul, annak hátramaradt hozzátartozói büszkék lehetnek, mert családtagjuk India felszabadításáért halt meg.

Embereket ölt a villám Borzalmas itéletidő vonult el Temes megye számos községe felett

Temes megye felett hatalmas vihar vonult végig, amely sok helyen nagy károkat okozott. A borzalmas zivatar különösen Orozsfalva, Remete és Szákos községek határában pusztított, ahol számos emberáldozatot is követelt. A villámesapások öt embert sujtottak halálra. Orozsfalva község határában Leichman Katalin ötvenhat éves özvegyasszony esett áldozatul a viharnak. Az özvegyasszony, aki egész háznépével a földet dolgozott, a vihar elől az egyik buzaasztagnak keresett menedéket. Amikor a zivatar némelig lecsendesedett, elhagyta a menedéket, hogy utánanézzon, milyen károkat okozott a vihar. Alig lépett azonban ki, amikor

kor villám cikázott a levegőn keresztül és agyonsujtotta Leichman Katalint. Ugyancsak villámesapásnak estek áldozatul Remete községben Seiman Péter gazdálkodó és felesége, akik a vihar elől menekülve kocsin igyekeztek a falu felé. Utközben a villám belecsapott a kocsiba és szénné égette a gazdát és feleségét. Szákos község határában Niculescu Avram panovai lakos és feleségét sujtotta a vihar. A házaspár szintén a földet dolgozott és a vihar kitörésekor nem hagyták abba a munkát. Ez okozta a vesztüket is, mert a villám éppen oda csapott be, ahol a házaspár dolgozott. Mindketten azonnal meghaltak.

Becsapták a közönséget amikor a Ripensia két hét előtti ellenfelét úgy reklámozták, mint Franciaország bajnokcsapatát

Két hét előtt Temesvárott szerepelt egy francia futbalcsapat, amelyet F. C. Séte néven a francia nemzeti bajnoknak állítottak be, agyonreklamirozták és a temesvári sportközönség előtt úgy állították be, hogy Franciaország legjobb csapata. Az F. C. Séte silány futballt játszott és sportbeszámolóinkban már akkor megírtuk, hogy a temesvári közönséget félrevezették. Ezt az álláspontunkat megerősíti most az a levél, amelyet Boullen a temesvári francia konzul írt a Déli Hírlap szerkesztőségéhez. A levél többek között a következőket tartalmazza:

— Tény, hogy a Ripensia 6:0 arányban megverte a francia bajnokcsapatnak beállított és hirdetett F. C. Sétet. Már akkor megállapítottam, hogy hat játékos nem francia, hanem magyar, angol és csehszlovák állampolgár. A sportbecsület és a francia sport tekintélye érdekében megszereztem a szükséges információkat a francia labdarúgószövetségtől. Ezek szerint a francia futballbajnokságot 1931. évre a párisi Club francais de Paris nyerte meg. Így tehát a Séte F. C. Temesvárott szerepelt csapata nem volt Franciaország bajnokcsapata és ha mint bajnokcsapatot állították be a nagyközönségnek, úgy ez nem volt más, mint a Séte csapatát szerepeltető Ripensia spekulációja, hogy több közönséget csaljon ki a pályára, ezáltal magának több bevételt biztosítson, másrészt, hogy a győzelemmel hírnevét jogosulatlanul gyarapítsa. Ezeket a tényeket az igazság és a sportbecsület érdekében szükségesnek tartottam önökkel közölni.

A francia konzul hivatalos adatokra támaszkodó közlése nem szükséges kommentárt. Hazug reklámmal egyszerűen becsapták azok, akiknek anyagi érdeke fűződött ehhez a vállalkozáshoz.

A magyar ifjuság megalakítja Temesvárott is a Magyar Párt keretei között működő ifjusági szervezetet

A Magyar Párt országos központi nagy sulyt fektet a magyar ifjuság megszervezésére. Ez azért fontos, mert majdnem a jelenlegi ifjuság van hivatalra arra, hogy Romániában a magyarság vezetését átvegye. Nagyváradon és Aradon már megalakultak a magyar ifjusági szervezetek, amelyek a Magyar Párt ottani keretei között működnek. Temesvárott az erre vonatkozó előkészületi tárgyalások most vannak folyamatban. Az ifjusági tagozatnak tagja lehet minden magyar ifju nemre és vállalásra való tekintet nélkül, aki már betöltötte tizenhatodik évét és még nem mult el huszonnyolc éves. Az ifjusági tagozatnak a párt bányági

nagytagozatán belül saját elnöke, alelnöke, kulturális intézője, titkára, pénztárosa és választmánya lesz. Az ifjusági szervezetben a tanyagazdákat a szakosztályi elnökök és a szomszédsági előljárókat a szakosztályi vezetők helyettesítik. Az ifjusági tagozat, amely Temesvárott a Magyar Párt kilencedik tagozata lesz, különböző szakosztályok által fejti majd ki működését. A politikai szakosztály a politikai események megfigyelésére szorítkozik, azokból tanulságokat von le és ezenkívül kisebbségi iskolai ügyekkel foglalkozik. Tág működési tere lesz a kulturális szakosztálynak, amely ismeretterjesztő és szórakoztató előadásokat

Elhízás kezelése

Prof. Dr. Páter-féle fogyaszto teával, abban különbözik a többi fogyaszto kurától, hogy a Páter tea használata nincs összekötve egyetlen kereszttel tartó koplálással, hanem a rendszer étkezési időben lehelőve teszi a jólakoltság, a tea a szervezetnek nem árt, tisztító, oldó, levelező tulajdonsága van, harmadszor a fogyással járó kelemellen érzést és zavart, roki elvisehelőve teszi és végül egészen megszűnik. Minden eredeti csomaghoz a betárolandó étrendet mellékelik.

Prof. Dr. Páter fogyaszto teája a megszékelyek gyógyszeráraitban és drogériákban kapható azonnal, ahol nem lenne, ott a gyógyszerész kifejezett kívánására — az eredeti csomagoláshoz fedő néhány napon belül beszerzi. Minden eredeti csomagban a feltaláló törvényileg védett fényképe és aláírása látható. Levelezőlap útján a tea „Csillag” gyógyszerár, Bratoni Hosszú-utca 3. szám alatti ierakattól rendelhető. Nagyban, értéket: STANDARD Drogeria, Bucuresti 1.

rende, állandó érintkezést tart fenn a különböző magyar kulturális egyesületekkel és dalárdákkal, amelyeknek az ifjusági szervezet tagjai a jövőben is tagjai maradnak. A gazdasági szakosztály a gazdasági kérdéseket tartja állandóan felszinen. A vigalmi bizottság feladata lesz magyar népünnepélyek és mulatságok rendezése. A sportszakosztály a sportszeretetre fogja a tagokat szoktatni, a cserkészlet szakosztálya a magyar cserkészcsapatok szervezésére és kiképzésére fordít sulyt és összeköttetéseket létesít a Bánság különböző nemzetiségű cserkészcsapataival. A segélyezési és állásközvetítő szakosztályra emberbaráti és altruisztikus működés vár azzal, hogy állandóan magyar ifjak részére segélyt nyújtson és számukra elhelyezkedést keressen. Végül lesz az ifjusági tagozatnak fegyelmi szakosztálya is.

A temesvári és temes megyei magyar ifjuság nagy lelkesedéssel foglalkozik a szervezkedéssel és alig várja, hogy az alakuló gyűlést megtartsa. Amennyiben az előkészítő tárgyalások a jövő hét végére befejeződnek, úgy a magyar ifjusági tagozat a Magyar Párt bányási tagozatának közgyűlése napján, július 12-én tartja meg alakuló gyűlést. Annyi azonban már is bizonyos, hogy a július 12-én az erzsébetvárosi Weiszgerber-féle vendéglőben tartandó magyar rendezésben a magyar ifjusági tagozat már élénk részt vesz.

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, liliumpudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas”-hoz, Be'város, Szent György-tér



Ingyen

50%-os utalványt

kaphat minden olvasónk és előfizetónk a mentők július 5-iki vasárnapi nagy nyári ünnepélyére, a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

230

1 el 1 m²
első rangú

PARKETT 130

TOLGY

TELJESEN SZARAZ

KRAUSER-nál

TIMISOARA IV.

TELEFON 18-46

1 el 1 m² első rangú BUKK

Az utolsó magyar adóhivatali tisztviselőt Temesvározt nyugdíjazták

A temesvári pénzügyi szolgálatnál ismét kevesebb lett egy magyar tisztviselővel. Sós Pál, aki az adóhivatalnál az utolsó magyar tisztviselő volt, nyugalmába vonult. Most még két magyar főtisztviselő van csak a pénzügyigazgatóság más osztályain. Sós Pál tegnap kapta meg a hivatalos értesítést arról, hogy tekintettel betöltött harminc esztendő szolgáltatási idejére, nyugdíjazták. Az ötvenegy esztendő Sós Pál harminc esztendő előtt az érettségi vizsga után nyomban pénzügyi szolgálatba lépett és előbb Letenyén, majd Ráckeven teljesített szolgálatot, huszonkilenc év előtt pedig Temesvárra helyezték át és azóta mindvégig a temesvári adóhivatalnál dolgozott. Fiaitól nősült meg a szomszédos Ujszentese-ről és két nagydiák fia van. Sós Pált Temesvározt mindenki ismerte, akinek az adóhivatalban dolga akadt. Arról volt ismertes, hogy soha senkitől nem igazdott meg semmiféle szívességet, előzékenységet, szolgálatot. Munkásságával felettesei is mindenkor a legteljesebb mértékben meg voltak elégedve. A hivatalos pályán tisztességesen haladt előre és az impérium-változás után is helyén maradt mindvégig. Nyugdíjaztatása osztályfőnöki rangban érte.

Az érettségi bizottságok temesvári tagjai

A közoktatásügyi miniszterium kinevezte a temesvári két érettségi bizottság tagjait. Az első bizottság elnöke Csándera Romulusz dr. csernovici egyetemi tanár, tagjai Papadopol Pál Bukarestből, aki a román nyelvet, irodalmat és történelmet kérdezi. A közigazgatási törvényből és az alkotmánytamból az elnök vizsgáztat. Manecuta Konstanca román tanárnő földrajzból, Griffoin Mihály Temesvár francia nyelvből, Cucuian Traján Nagyszebenből számtanból, Vierosanu Miklós Pitestiből fizikából és vegytanból, Mauritz Viktor temesvári tanár pedig természetrajzból vizsgáztat. Ez a bizottság a Diaconovici Loga gimnáziumban működik. A második bizottság elnöke Tomescu Konstantin kisenevi teológiai tanár, tagjai Zugravu Florika Kolozsvárról, aki a román nyelvet, irodalmat és történelmet kérdezi. A közigazgatási törvényből és alkotmánytamból Marinescu Aristia bukaresti tanárnő vizsgáztat, Grigorescu Konstanca krajovai tanárnő francia nyelvből, Dregheaneanu Elvira temesvári tanárnő számtanból, Negrutiu Miklós dumbravenii tanár fizikából és kémiából kérdez. Negrescu Adél temesvári tanárnő természetrajzból vizsgáztat. Ez a bizottság a Carmen Sylva leánygimnáziumban működik.

Meggondolta magát a merev Franciaország és már nem zárkózik el a Hoover-tervtől

Parisi jelentés szerint Mellon amerikai pénzügyminiszter és a francia kormány tárgyalásai talán mégsem maradnak eredménytelenek. Általánosságban a franciák hajlandók elfogadni a moratórium időtartamát. Ezt a hírt még nem erősítették meg. Washingtonba érkezett jelentések szerint Hoover elnök kijelentette, hogy a megegyezés lehetőségét most már nem tartja kizártnak. A francia reggeli lapok már nem olyan zárkóztak és merevek, mint eddig, hanem már teljes bizakodással írják a siker

lehetőségeiről.

A Times azt írja, hogy Franciaország mégis meggondolta magát és nem zárkózik el a Hoover-tervtől. Franciaország beleegyezését adja ahhoz is, hogy a moratórium után fizetendő összegekből ne csak Németország, hanem más államok is kaphassanak kölcsönöket a Nemzetközi Fizetési Banktól.

Ujabb párisi jelentés szerint Mellon tegnap este folytatta tárgyalásait Lavall miniszterelnökkel és Flaudin pénzügyminiszterrel.

Hogyan fest a valóságban az alapos meggondolás után hozott városi határozat, amelyhez görcsösen ragaszkodnak

A Kardos-telepi fronton a helyzet változatlan. A kocsit, amely a városi strand mellett a Kardos-telepre vezet, még mindig járhatatlan. Az utat másfél méter széles árkok barázdálják és lehetlenné teszik a forgalmat mindegyik jármű részére. A Kardos-telep és az előtte álló Bocu-telep el van zárva a várostól és semmiféle fuvar nem szállítható. Az ottani lakosság tanácstalanul és kétségbeesetten szaladgál ide-oda segítségért, de abban még semmi része nem volt.

Megkérdeztük Balta Koriolán dr. főpolgármestert, hogy mit szándékozik a város ebben az ügyben tenni.

— Nem tehetünk semmit, — válaszolta a főpolgármester, — mert alapos meggondolás után hozott városi határozatról van szó. Az utat, amelynek elzárásáról panaszkodnak. A strandfürdő végén kezdődik a Bega töltése és ezt használták eddig jogtalanul és szabályellenesen kocsitnak. Nem engedhetjük meg, hogy a Bega töltését a kocsiforgalommal továbbra is rontsák, mert az ebből származó következményekért a felelősséget nem vállaljuk magunkra. Különben is, mi-

előtt a határozatot meghoztuk volna, kétszer kint jártunk a helyszínen és alaposan megvizsgáltuk a dolgot. A gyalogjárók ezentúl is zavartalanul használhatják az utat, a kocsiközlekedést ellenben nem engedhetjük meg.

A Kardos-telep küldöttségének ugyanilyen merev elutasítással válaszoltak a városházán. A Kardos-telepiek azonban nem nyugsznak bele az elutasításba. Más helyeken is használhatják kocsitnak a Bega töltését, nekik pedig a telep több mint tíz éves fennállása óta ez szerzett joguk, amelyben eddig senki nem háborgatta őket. Szerintük a várost most sem az vezette, hogy a begai töltést óvja, hanem hogy így tegye lehetlenné a városi strandnál sokkal olcsóbb weekend-strand működését. Balta főpolgármester ugyan hangsúlyozta, hogy a weekend-strand nem konkurrens a városi strandnak és hogy az ut elzárása nem ezért történt. A Kardos-telep és Bocu-telep lakói emlélik, hogy ügyüket a vármegyei prefektúra és az államügyészség, amelyeknél a város ellen feljelentést tettek, kedvezően fogják elintézni.

147 kormánypárti képviselő jutott Magyarországon mandátumhoz és tizenhét helyen pótválasztás lesz

Budapest, déli választókerületében tegnap délelőtt fejezték be a szavazatok összeolvasását. A tizeneddátumból az egységes pártnak kettő, a szociáldemokratáknak három, Rassay-pártjának kettő és a Wolff-pártjának három jutott. A képviselők a következők: Uzetty Béla és egy Hugó egységes pártiak, Bródy Ernő és Magyar Pál Rassay-pártiak, Budai Dezső, Petrovác Gyula és Müller Aladár Wolff-pártiak, Farkas István, Buchinger Manó és Ka-

bók Lajos szociáldemokraták. Budapest északi kerületében mandátumokat a következők kaptak: Ernst Sándor népjóléti miniszter, keresztény gazdapárti, lemondása esetén Homonnai Tivadar, Friedrich István keresztény ellenzéki, lemondása esetén Odeschalchi Károlyné hercegné, Kállay Miklós egységes párti, Peyer Károly, Weltner Jakab és Györky Imre szociáldemokraták, Vázsonyi János és Gál Jenő liberálisok, Sándor Pál demokrata.

A pestkörnyéki kerületben a következők kaptak mandátumokat: Propper Sándor és Szeder Ferenc szociáldemokraták, Szűk István egységes párti, Ernst Sándor népjóléti miniszter, keresztény gazdapárti, Fábíán Béla demokrata. Ebben a kerületben a polgári pártok ötvenhétézer, a szociáldemokraták pedig huszonhatezer szavazatot kaptak.

Egész Magyarországon tizennyolc pótválasztás lesz. Ezeket vasárnap, hétfőn és kedden fogják megtartani. Akkorára dől el az is, hogy azok, akiknek két mandátum jutott, melyik mandátumot tartják meg és hogy a lemondott mandátumokat kik kapják meg. A magyar képviselőház pontos összeállítása tehát csak szerdára lehetséges. Akkor lesz látható az is, hogy az egyes pártok között milyen erőviszonyok lesznek. A magyar képviselőház kétszáznegyvenöt képviselője közül eddig száznegyvenöt az egységes pártba tartozik.

A lapok szerint a mandátumok végleges eloszlása a következő volt tegnap este: egységes párti 147, kormánytámogató keresztény gazdapárt 29, pártönkivüli 20, szabadelvű demokrata ellenzék 6, Vázsonyi-féle liberális ellenzék 2, Gaál Gaszton kisgazdapártja 8, szociáldemokrata párt 14, Friedrich-féle keresztény ellenzék 2.

A francia ötlet legújabb remeke

Érdekes dolgot fedeztek fel Párisban, amely megérdemli, hogy a lapok is foglalkozzanak vele. Egy idő óta a párisi gyermekórházak vezetősége azt tapasztalta, hogy az ápolásra átadott gyermekek száma rekordszerűen megnövekedik szombaton és az ünnepnapok előestéjén. Legtöbbször olyan gyermekeket vittek a kórházba, akinek betegségét csak alig, vagy egyáltalán nem lehetett megállapítani. A szülők azonban siránkozva, fájdalmas hangon erősítették, hogy a kicsike az éjszakát álmatlanul, magas lázban töltötte és így az a viszonylagos nyugalmat, amelyet a felvételt megelőző orvosi vizsgálatnál tanúsítottak, csak a kimerültség rovására írható. Az orvosok látva a szülők kétségbeesését, nagyobb ellenkezés nélkül el is rendelték a gyermek felvételét. A gyermeket ott ápolták a kórházakban vasárnap vagy ünnepnap és a következő napon már jelentkezett az anya, örömmel hallotta, hogy a gyermeknek nincsen komolyabb baja és mindjárt el is vitte a gyermeket. Ez a körülmény keltette fel azután a kórházigazgatók figyelmét. Kiderült, hogy a szülők weekendezni mentek és nehogy kényelmetlenséget okozzon nekik a kisgyermek, beadták a kórházba, ahol nem kellett tartaniok semmi gondatlanságtól és ahol a legtöbbszőr semmit sem kellett fizetniük az ápolásért. Persze most egy csapásra vége lett a leleményes weekend-trükknek.

Magyar népünnepély jul. 12-én

Vasárnap, az erzsébetvárosi
NOVOTNY (WEISZGERBER) vendéglőben

Dél
HírlapMunkácsizás és kiadóhivatal:
BÉLVÁROS, SZENTGYÖRGY,
TÉR 4. SZÁM.Telefon:
1-42, csig. 9 után 16 és 2-4

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.A szerkesztésért és kiadásáért a
főszerkesztő felel.A „Helleon” Bánáti Nyomda K. T.
nyomása.Nyílt levél
Gussi rendőr-
prefektushoz

Profektus ur csak nemrégiben érkezett Temesvárra és így érthetően még nem volt alkalma teljesen megismerni gépezetének működését és ezért valószínűleg hálás nekem ez alábbiak elmeséléséért.

A történet színhelye: az erzsébetvárosi Telekháztér. Időpont: reggel egynegyed hat. Szereplők: személyiségem, aki a kárvallott, a 113. számú forgalmi rendőr és egy az ismertelenség homályába burkolózó hentes. Az eset a következő: pontosan egynegyed hat órakor a rendőrtől információt kértem, hogy hány órakor érkezik meg a végállomásra a 3. számú villamos. A felelet után az erzsébetvárosi katolikus templom óráját nézve, a kocsitúról a rendőr és a járdára köztől három méternyi távolságot akartam megtenni. Az óra nézése közben hirtelen a járőrelők kiáltására lettem figyelmes és a következő pillanatban egy henteszékér kocsijának rudja olyan erővel mellbe lőtt, hogy a járdára hemperedtem.

A 113. számú rendőr közvetlen közelében történt ez.

Miután feltápászkodtam, a hentes néhány goromba szót kiáltva felém, elrobogott. Az esetet pedig a rendőr közömbösen végignézte és azután tovább folytatta érdekesítő diskurzusát valamelyik ismerőseivel. Amikor ezért felelősségre vontam, angyali flegmával kijelentette, hogy neki semmi köze az egészhez, lévén most szabadnapos. A 113. számú forgalmi rendőr szabadnapos volt, tehát nem érdekelt az elgázolás. Ha történetesen kivont törrel rohan egy féltékeny férj hitvese után derék rendőrünk előtt, úgy az érzéketlenül nézi végig az esetleges gyilkosságot, ami érthető is az ő szempontjából, mert szabadnapos és a nyugalomában nem lehet zavarni.

Profektus ur! Higyje el nekem, ha nem volnék meggyőződve arról, hogy a rendőrlegénység kilencvenhét százaléka nem rendelkezik hasonló gondolkozással, akkor talán négy szemközti mondom el önnek a rendőr kvalifikálhatatlan eljárásáról való véleményemet, így azonban kényszerítve éreztem magamat, hogy nyílt levélben kérjem

Fővárosi mintára július 1-től július 31-ig
nagy nyári divatvásártrendezünk. — Győződjék meg, még nem létezett olcsó vásári árainkról!
Vásárunk előnyt nyújt: a divatvevőknek, a polgári vevőknek és a munkásságnak.„LOUVRE” divatáruház
Józsefváros

a rom. kath. templommal szemben.

Holnap ezen a helyen néhány árat közlünk. Kérjük figyelemre méltatni.

meg önt, hogy oktassa ki a rendőröket kötelességükre.

Bizva abban, hogy prefektus ur ezt meg is teszi, vagyok megkülönböztetett tisztelője:

Aláírás.

U. i. Mint másodrendű tényt, megemlítem azt is, hogy a rendőr

vitatkozás közben mellbelőkött. Ez azért másodrendű, mert a temesvári rendőrséggel kapcsolatban sokkal súlyosabb inzultusokról és tetteles brutáltságokról számoltak már be a lapjaink úgy, hogy igazán szégyenlem ezt a csekélységet felémlíteni.

Schatz hegedűművész
hangversenye a Zenekedvelő Egyesület rendezésében

A temesvári Zenekedvelő Egyesület nagy és termékeny multjához híven ismét hozzáfogott, hogy külföldi exekutív művészekkel megteltesse a helyi zenei élet kapcsolatát. Ez alkalommal Schatz S. lengyel hegedűművészt hallhattuk a kiváló egyesület rendezésében. Az est a városi színházban teljes sikert hozott. Uborkaszézon ellenére széles műértő közönség jelenlétében, mély komoly siker jegyében zajlott le a hangverseny.

Schatz S. abszolút tudású, magas színvonalú művész. Technikája bizonyos vonatkozásokban a legmagasabb tökélyt jelenti. Így stakattója, spikattója és glissandói egyenesen Burmester fenomenális jobbkezére emlékeztetnek. Hasonlóan bámulatosak dupla-flaszolettjei és a trillák, némi zökkenést csak a kápijátéknál észlelhettünk. Tónusa szélességben nem iniciatív domináló, ellenben annál finomabb szépségtelbb részletekben. Az ujjrakásnak egészen rejtélyes raffinementje nyomán a legapróbb hangtörések is tiszta és plasztikus képet mutat. Érzéstartalék ökonomia jelzi játékát, amely egészen szokatlan technikai elmélyedésből táplálkozhatik.

Az előadott művek közül talán Paganini Boszorkánytáncra ragadta meg legkevésbébbé tetszésünket. Kis-

széteső volt és nélkülözötte a demónikus elant. Schatz inkább elmerülő szellem. Különösen éreztük ezt Dworak A-moll hangversenyének előadásánál. A szláv lélek édesbus mélysége nemesen egyszerű koloritban bontakozott ki vonója alól. Wieniawsky parfómós Faustfantáziája minden technikai nehézség nyomat nélkülözötte. Szinte imatériális volt gracilis könnyedségében. Hasonló kristálytisztaság szépségeket kaptunk a kisebb genre-képekben. Veesey Cascadeját nemcsak hallottuk, hanem szinte láttuk is a vizesékek permetező játékát. Az est koronája Bach G-moll szonátája volt. Ahogy Schatz különösen a Siciliánót és a Prestót hozta, arra csak egyet mondhatunk, hogy ezt szebben nem lehet játszani.

A kíséretet Freund Leó látta el kitűnő diszpozícióban, konzseniális tökélyvel. A Gitana kíséretében billentyűverésének szépségével egyenesen gitárrá változtatta át a zongorát. A hangverseny közepén a Zenekedvelő Egyesület férfikarát is hallhattuk. Gokler Antal országos főkarnagy vezetése alatt Schubert-Liszt A mindenható című művét énekelték a vokális művészet minden tökéletességével.

Flaneur.

Püspök-gyógyfürdő

(Oradea mellett)

42 C. természetes, meleg, kénes, rádiumos hőforrás,
reuma, köszvény, ischias, csonttörések és női
betegségeknek. Romániában első újonnan épített

hullám és strandfürdő

Verseny-uszoda

Napi penzió fürdővel 180.— leitől.

Újonnan berendezett rituális étteremmel.

AZ IDEGENELLENŐRZÉS HATÁRIDÉJENEK MEGHOSSZABBÍTÁSA. A munkaügyi minisztérium június 30-án kelt 24122. számú rendeletével értesítette a temesvári munkaügyi vezérfelügyelőiséget, hogy a idegenrevizióra vonatkozó iratok beadásának július elsején lejárt határidejét július tizenötödikéig meghosszabbította. Tehát mindazok, akik irataikat felülbírálás végett még nem nyújtották be, e hó közepéig feltétlenül adják be a szigurancahoz, mely azokat továbbítja a munkaügyi vezérfelügyelőiséghez. Az ellenőrző bizottság már megkezdte működését és jelenleg azokat a kérvényeket vizsgálja felül, melyeket július elsejéig beadtak.

* Okvetlen nézze meg vasárnap délután a Lunaparkban a Silesia gyári szövetlerakat szövetkiállítását a mentők nyári ünnepélyén.

Mozi

Hivjon és jövek

A Capitol-mozi új hangosfilmje

A magyar Bolváry Géza, ez a zenés filmrendező, ismét szenzációs német hangosfilmmel lepte meg a világot. Ez a mostani filmje, amely a fenti címet viseli, eredeti a szó legszorosabb értelmében. Azonkívül van benne sok humor, vidámság, lüktető életerő, szeretetreméltóság és báj. A pompás jelenetek ugyszólván egymást üzik-kergetik és minduntalan meglepő ötletekkel vannak tele. Bolváry Géza méltán büszke lehet erre a filmjére, amely színpadilag, zeneileg és technikaileg is elsőrendű. A zene a kiváló Róbert Stolz alkotása, aki mint operettkomponista az egész világon ismert márka és akinek filmzenéje mindenütt hódít. A cselekmény központjában egy fiatalember áll, akinek az a hivatása, hogy megrendelésre minden szükséges alkalommal beszédet mond. Szolgálatát ismételtelen veszi igénybe egy neves tanár, akinek azonban beszédhibája van. Pompás bonyodalmak és félreértések támadnak ebből, amíg végül egy dührohamban a tanár visszanyeri a maga hangját. A beszéd és cselekményen kívül sok muzsika, ének és tánc van a darabban Willy Forst elsősorban játsza a főszerepet, rajta kívül Paul Hörbiger, Trude Liescke, Else Elster és Elme Bulja tűnnek ki.

Mozi mai műsora.

Bélvárosi Capitol mozi: Hivjon és jövek. (Éneklő és beszélő filmoperett.)
Erzsébetvárosi Doina mozi: A floridai szűz és XII. Károly, a svéd Napóleon. (Kettős műsor.)
Forum mozi: A fehér barát. (Beszélő film.)
Gyárvárosi Apolló mozi: Botrány Éva körül. (Beszélő film.)
Mehalai mozi: A newyorki párdúc.

— Szabadságon. Disela Pál városi pénzügyi tanácsnok négy heti szabadságra utazott. Távollétében pénzügyi dolgokban Konstantinovic János főszámvevő, adóügyekben pedig Weltner Ármindr. helyettesítik.

— A Testvérszövetség asztaltársaság július hó 5-én az egyetel helyiségében, Józsefváros, Pácsi-utca 2. sz. alatt nagy rózsaszínű rendezésű különböző szórakozásokkal. Kezdeté délután 6 órakor. Tánc reggelig. Beléptidij nincs.

— Vizsgálat a rendőrségen. Tegnap Temesvárra érkezett Milozik központi rendőrségi vezérfelügyelő, aki a temesvári rendőrségen különböző ügyekben vizsgálatot folytat. Milozik vezérfelügyelő érintkezésbe lépett Crenian Aurél rendőrkvesztorral is. A vizsgálatról eltekintve bizonyosnak látszik, hogy Crenian Aurél rendőrkvesztor, aki Temesvár közönsége előtt általános rokonszenvenek örvend, néhány napon belül ismét elfoglalja állását a temesvári rendőrség élén.

— Áramszünetelés. A városi villanytelep igazgatósága közli, hogy vasárnap, július 5-én kedvező időjárás esetén ki lesz kapcsolva az áram reggel 4 órától délelőtt félkilenc óráig az erzsébetvárosi Kőszegi-utca, Dózsa-utca, Posta-utca és környékén.

— Prof. Mabuse és Miss Trillby fellépte július hó 4-5-én, szombat és vasárnap este a Tiszti Kaszinóban. Beléptidij 20 lei.

Ruhavásznak férfiruháknak

és női ruháknak
állandóan raktáron vannak

Dénes és Pollák-nál

Gyárvaros

Fiókküzet: Belváros, Mercy utca

— Nemesleki adomány. Magyar Pál prelátnak, püspöki vikáriusnak, a temesvári takszisofförök egyesületének nyolcvankilenc kötet könyvet ajándékozott. A takszisofförök ezután mondanak hálás köszönetet a könyvadományért, amely létesítendő könyvtár alapját fogják képezni.

— Eltűnt betegség legtöbbször az aranyér, pedig ma már nem titok, sőt köztudomású, hogy hatásosan gyógyítja a Hamorsan kúp és kenőcs. Olcsón kapható a gyógyszertárakban.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Július 3.) Leszámitolóbank 80, Kereskedelmi Bank 93.6, Angol-Magyar Bank 64, Magyar Hitel 56.3, Pesti Házai 147, Drasche 90, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 74.75, Rima 39.5, Salgó 35.5, Általános Kőszén 728, Beocsini —, Nasic 88.5, Spodium —, Szikra —, Ganz-Danubius 32.25, Magyar cukor 86, Déleukor 85, Lipták —, Egis —, Nóva 23, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

HYGIENIKUS GYERMEKKOCSIK
Általánosan kedvelt mély építési formák. Összecsukható sportkocsik.

Olcsó árak!

SCHWARTZ GYULA

Főüzlet: Mercy-utca 2
Fiókküzet: Bul. Berthelot 19
Telefon: 21-58.

Színház

A Terézkörúti Színpad vendégjátéka Salamon Béla felléptével

A budapestiek legnépszerűbb kedvenc komikusa, Salamon Béla kiváló erőkből álló társulatával július hó 6-án, hétfőn és 7-én, kedden este pontosan 9 órai kezdettel tartja vendégjátékát a temesvári városi színházban. Ami jókedv, humor és groteszkus van ebben a ragyogó képességű művészen, ezerszínű csillogással fog érvényre jutni. Egy zenés énekes bohózat révűnek őt főszerepét fogja eljátszani ragyogóbbnál ragyogóbb alakításában.

Boross Géza, a kiváló komikus és a legnépszerűbb kupléénekes, Komló Vilmos, Berky József, Rótkó József Götz Erzs, Sass Oly és Czirák Lucy, a Terézkörúti Színpad legkitűnőbb művészei játszó Salamon Béla mellett a pompás szerepeket, rengeteg bohózatban, tréfában, zenés bluetben, kis operettben, akik együttesen és külön-külön is biztosítják a Salamon-kabaré ide-i nagy sikerét. Az előjelekből

ítélve, mint minden évben, úgy az idén is táblás ház közönsége fogja végigtapsolni ennek az együttesnek szenzációs előadásait.

Pár nap óta ragyogóan megtervezett és szokatlanul izlées falragaszok előtt csoportosul a színházba járó közönség. A romániai turnéra készül Salamon Béla művészi parafái ezek, amelyek méltán keltenek feltűnést. Az Isten áldotta humoros művészt, mielőtt berlini vendégszerződését megkezdi, romániai turnéjára a legkitűnőbb művészgardával indul el és már külsőségekben is demonstrálni akarja az előadásai tökéletes voltát. A színpompás plakátok még mindig nem ígérek annyit, mint amennyit a remek együttes nyújtani fog. A „Terézkörúti Színpad” válogatott együttesével Salamon Béla a legjobb és legkitűnőbb darabokat játsza. Jegyeket elővételben már tömegesen váltják.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelenti: Igen meleg idő várható egyes helyeken zivatarokkal.

— Szirmai László tragikus halála. A temesvári törvényszék tegnapi tüzte ki Szirmai László, a tragikus körülmények között elhunyt fiatal újságíró halála ügyében megindított bűnper főtárgyalását. A per vádlottjai mint ismeretes, De Vio Miksa, a mentőtársulat főtitkára és Juhl Marcell dr. orvos, akiket az ügyesség gondtalanságból okozott emberöléssel vádol. A tegnapi tárgyaláson mindkét vádlott megjelent, azonban a megidézett harminckét tanu közül mindössze tizenöt tanu volt ott és ezért a tárgyalást elnapolták. A törvényszék a nagy érdeklődéssel kísért per újabb tárgyalásának határnapját december tizenkettedikében állapította meg.

— Az idegesség okai, tünetei és gyógyítása. Dr. Moravcsik Ernő budapesti egyetemi tanárnak az idegességről szóló könyvecskéje egy nagy tudós munkája, de olyan egyszerű és világos módon van írva, hogy mindenki által érthető és így mindenki hasznos utasításokat, tanulságokat meríthet belőle. Küldjön be bélyegben 30 leit Lepagehoz, Kolozsvár és portomentesen kapja. Kérje az árlésállítások jegyzékét.

Arad—Timisoara

válogatott városközi

BOXVERSENY

a mentők nagy nyári mulatsága
alkalmával július hó 5-én, este
fél 10 órakor a Lunaparkban.



Lipcsei Őszi

mintavásár

1931. aug. 30. — szept. 3.

Mintavásár a belváros 40 vásárpályájában.

Építési-, házi- és üzemi szükségletek vására
a kiállítás 1, 2, 3, 4, 6, 11, 12, 19 és 20.
számu csarnokaiban.

Dus választék áttekinthető rendezésben!

Kérjen részletes felvilágosítást utazói és egyéb
kedvezményeikről

LEIPZIGER MESSAMTLEIPZIG

Angerbauer Jenő Temesvár, I. Str. General
Praporgescu 3.

— Köztisztelt matróza halála. Özevgy Heim Antalné, született Uhrmann Mária hetvenhárom esztendőskorában meghalt. Heim Antalné évtizedeken keresztül tulajdonosja volt a Temesvári Zeitungnak, melyet tőle később Lovas Antal szerzett meg. Temesvár társadalmi életében is mindenkor élénk részt vett és különösen emberbaráti téren fejtett ki működését. Férje kilenc esztendő előtt halt el és azóta csak gyermekeinek élt. Két esztendő óta betegeskedett és állapota egyre aggasztóbb lett, amíg most bekövetkezett a katasztrófa. Halálát három leánya és nagy rokonság gyászolja. Temetése ma délelőtt tíz órakor lesz a Kossuth Lajos-utca 4. számú gyászházban.

— Dr. Nicka börtöngyász urologus (Török-u. 5-a) szabadságáról visszaérkezett.

— Nagy tűz a fővárosban. Tegnap délelőtt Bukarestben nagy tűz pusztított. A járőrök észrevették, hogy az Erzsébet Boulevard 10. számú ház, amely a Steaua Romana tulajdonát képezi, tetőzete kigyulladt. A lángok rohamos gyorsasággal terjedtek és pillanatok alatt az egész ötödik emelet lángokban állott. A rendőrség karhatalommal vette körül a házat és környékét, a tűzoltóság pedig neki látott az oltási munkálatoknak. Másfél óra alatt a tüzet sikerült lokalizálni. A kár több millió leit tesz ki.

— A nyugdíjkérdés rendezése bank segítségével. A temesvári nyugdíjasok kísérletet tesznek, hogy valamelyik pénzintézet után a nyugdíjaik pontos kifizetését biztosítsák. Ezt úgy képzelik el, hogy minden hónap elsején a pénzintézet kifizeti a nyugdíjukat, bizonyos százaléku kamatot szed, ezzel szemben a nyugdíjasok átengedik az államtól nekik járó nyugdíjösszegeket a banknak. A tervet Szatmáron már keresztülvitték és most Temesvárott indultak meg ilyen irányban a tárgyalások.

— Földünk és az égitestek általános ismertetője. Hegedűs István tanár Általános földrajz című könyvecskéje 80 oldalon tárgyalja a csillagászati, a fizikai és a politikai földrajz elemeit és elveit. Küldjön Lepagenak Kolozsvár bélyegben 20 leit és Lepage portomentesen küldi.

CAPITOL-MOZI:

Július 4, 5, 6, 7.

APOLLO-MOZI:

Július 8, 9, 10.

A nyári szezon legújabb slágere!

VILLI FORST

Hivjon és jöjök

című elsőrangú német beszélő és éneklő operettben.

Szereplők:
Else Elster, Paul Hörbiger,
Trude Lieske

Rendezte: Bolváry Géza.
Zenéjét szerző: Stolz Róbert.
Ero-film, Braşov

Az előadások kezdete: 6 és 9 órakor. Vasár- és ünnepnapokon: 4, 6 és 9 órakor.

Kedvező időjárás esetén nyári mozi.
Tökéletes hangleadás a legjobb gépeken

Nálunk és nyugaton

„Felvilágosítást adni, egy közintézmény vezetőjének első kötelessége“

Debrecenben az egyetem klinikáján

Nálunk szigorú kormányrendelet tiltja meg még a honatyáknak is, hogy akár a legsürgősebb közügyben átlépjék a miniszteriumok küszöbét. Nálunk előzékeny felvilágosítás helyett ugyanez a rendelet már a kapunál visszatessékeli a közhivatalokba igyekvő nagyközönséget. Nálunk, ha az újságíró hivatása teljesítésében a közkörházban érdeklődni mer — és nem kíváncsiskodni — valamely baleset áldozatának sorsa iránt, akkor egyszerűen leteszik a telefonkagylót. És így megy ez a titkolózás végig egész közéletünkön.

Ezek jutottak eszembe, mikor újságírói minőségemben egy teljes délelőttöt töltöttem a debreceni klinikán és

a múlt hét lakat alatt tartott elmeosztályon mindent megmutattak a bódító fürdőtől a közveszélyesek és dihhöngők fiúkéjéig.

Mindent láttam és mindennek tanuja voltam, aminek a konzervatív, ósdi felfogás szerint hermetikus titoknak kellene lennie. Igen, Magyarországon már a tébolydák sem őrzi hétpesétes zár, ellillant róluk a beburkolozottság ködös misztikuma. Ne higyük azonban, hogy ez valami furcsa nemzeti eredetiség, újdonsághajhászás. Egyszerű továbbvirágzása ez annak a domináló nyugati elvnek, hogy a közintézmények tekintetében nincsen helye titkolózásnak.

még kevésbé elzárkózásnak, mert az a rendeltetésük, hogy teljesen beolvadjanak annak a nagynyilvánosságnak a mindenköri kiszolgálásába, amelynek létüket köszönhetik s amely őket fentartja.

Ugyanakkor, mikor már világosították még a tébolydákra is leszerelik a vasajtót, nálunk meg a legártatlanabb közintézményre is eszmei vasajtót tesznek.

Alig gondolhattam végig ezt a reánk nézve kedvezőtlen összehasonlítást, mikor már visszaérkezett a debreceni klinika elmegyógyászati osztályának portása, aki bejelentett. Vala pedig, nem valami alacsonyrangú tisztviselő, hanem maga az intézetnek világhírű, nagytudományú vezetője: Benedek László dr. nyilvános rendes egyetemi tanár. Talán látta a meglepetést arcomon, mert szerényen megjegyezte:

— Felvilágosítást adni, egy közintézmény vezetőjének első kötelessége.

Pedig van éppen elég dolga. Ő gyógyítja a legbefejezettebb új módszerekkel, malária-oltásokkal, afrikai visszatérő lázzal a paralizis progresszívát és ő alkalmazta először Európában a japán Sodo-ugyógymódot, a patkányharapás által földidezett lázzal való kezelést. Van egy egyéni koponyakopogtatási eljárása is, mely trepanáció mellőzésével adja meg

az agydaganat diagnosztikáját, méretét, fekvési helyét.

Benedek professzor Thurzó Jenő dr. egyetemi tanársegédnek ad át, egy egészen fiatal tudósnak, ki a világ összes szakklinikáin működött már, mindennyelvű saját szakkönyvek légiója jellemzi működését és most főleg azon francia szakművet vitatják, melyben új metódusait közli a gerinevelő-folyadékáról nyolcezer eddigi vizsgálata alapján. A gerinevelő-folyadék állapota, összetétele ugyanis szoros vonatkozásban áll bizonyos elmebetegségekkel. Mindenekelőtt a laboratóriumokat és kísérleti helyiségeket tekintjük meg. Termek hosszú sora. Olyan komplikált és mély jelentőségű tudományos munka folyik itten, amelyet bizonyos szakképzettség nélkül még általában vonásaiban sem lehet ismertetni. Zúgó fejjel hagyom el a termeket és az ápolók osztálya felé tartuuk. Erről a sétáról legközelebb adok beszámolót. Benedek professzorral találkozom ismét. Épp bennünket keresett.

Ujlag figyelmezteti fiatal kollégáját, hogy a legbehatóbban mutasson meg mindent.

Ami a legkellemesebb, az ember érzi, hogy ez az előzékenység nem külső udvariassági forma, hanem egy előkelő lelkiületű ember bensejéből fakadó mélyeséges kulturkészség.

(Debrecen) Flaneur.

A Temesvári Magyar Dalárda folyó hó ötödikére hirdett rendes évi közgyűlését. Közbejött okok miatt folyó hó 19-ére, vasárnap délelőtt 11 órára halasztotta el. A közgyűlést a dalárda a Magyar Ház disztermében tartja és arra az alapító, pártoló tagokat és mindazokat, akik a dalárda ügyei iránt érdeklődnek ezuton meghívja.

Metropol étterem kerthelyiségében minden szombat és vasárnap a „The Black White Band“ amatőr-jazz. Új cement táncterület.

A székelyudvarhelyi katolikus fiunevelő intézet az 1931—1932. tanévben bennlakásra felvező jövősele-tű növendékeket. Tanévi ellátási díj 8500 lei készpénzben. A szolid ellátási díj és gondos felügyelet mellett előnye a fiunevelőnek városunk klimatikus fekvése a Hargita-hegy lábánál. Székelyudvarhely fürdőváros is lévén, a gyermekeket kísérő szülők a féláru utazás kedvezményét igénybe vehetik. A fiunevelő intézet kapcsolatos mult-ra visszatekintő magyar tannyelvű, nyilvánossági joggal bíró székelyudvarhelyi róm. kath. liceummal (főgimnázium). A fiunevelő intézetről prospektust, a liceumról (főgimnázium) tájékoztatót küld 10 lei válaszbélyeg ellenében: A székelyudvarhelyi róm. kath. fiunevelő intézet igazgatósága. Odorheiu Jud. Odorheiu.

— Városi és köztisztviselők az „Igiéna“ uszodájában 10 letért fűrdnek.

* FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHÖZ. Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszoló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

Hirtelen halál. Lozanov Katalin, a belvárosi Jenőherceg-tér 5. számú ház házmesternője, hirtelen rosszul lett. A szomszédok orvost akartak hívatni, de mielőtt ez megtörténhetett volna, az ötvenéves asszony szívéhez kapott és meghalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a házmesternőt szívizélhűdés ölte meg. Holttestét a belvárosi temető halottasházába szállították.

ROLLÓK

Gyári lerakat: Singer, Gyár., Fő-u. Telef. 13-25

— Kettős magyar ünnep Ujmosnácán. Az ujmosnaci gazdaszövetkezet holnap délelőtt üli meg jubileumát istentisztelet és diszközgyűlés keretében. Délután a Magyar Párt ujmosnaci tagozata tart közgyűlést, amelyen részleges tisztújítás lesz. A kettős ünnepségen a Magyar Párt bányászati tagozata Ambrózy Andor báró elnökletével küldöttségileg képviselteti magát.

A kényszerregezési törvény módosítása. Az érdekelt körök a legnagyobb érdeklődéssel tekintenek a kényszerregezési törvény módosítása elé. A bankok és a nagykereskedők szövetsége már benyújtotta az igazságügyminiszternek indítványát a módosító javaslatához. Eszerint azt kéri, hogy csak akkor ajánlhat fel a kényszerregezési kérelem fél hatvan százalékos kvótát, ha a követelést egy év alatt kiegyenliti. Nyolcvai százalékos esetében tizennyolc hónap, száz százalékos ajánlat esetében pedig a

Okvetlen nézze meg

a SILESIA gyári

szövetlerakat

szövetkiállítását

vasárnap délután

A LUNAPARKBAN

A MENTŐK

nyári ünnepélyén

fizetési kötelezettség huszonnégy hónap legyen. Egyben kéri, hogy a kényszerregezési kérelem után az államnak fizetendő illetékek a kényszerregezési összegekhez mérten 0.50, 0.25, illetve 0.10 százalék legyen, azonban ezek a költségek még a legnagyobb összegnél se haladhatják meg a 240.000 leit. A módosítás legérdekesebb része az a javaslat, amely azt kívánja, hogy azok a cégek, amelyek még nem működnek három éve, ne nyújthassanak be kényszerregezési kérelmet.

Rádió

Szombat. (Július 4.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyű zene. 6 óra 10: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 9 óra 15: Táncczene a Lydó-medencéből. Budapest. 9 óra 15: Szalonzenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A rádió házikvar-tettjének hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Arfolyam-hírek. 4 óra: Kortsák Jenő novellái. Felolvassa Radó Árpád. 4 óra: Hírek. 5 óra: Missziós üzenetek. 5 óra 30: Varga Imre magyar nő-tákat énekel Rigó Jancsi és cigányzenekarának kíséretével. 6 óra 30: Mit üzen a rádió? 7 óra 30: N. László Erzs. hegedűművész hangversenye. 8 óra: Másfélóra könnyű zene. 9 óra 30: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Spolarich kávéházból. Utána hírek, majd operettrezletek és dalok. Előadják Horváth Ica és Érczkövy László. Zongorán kísér Polgár Tibor. Utána Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Spolarich kávéházból. Bécs. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli zene. 3 óra 30: Gramofonzene. 5 óra: Népszerű hangverseny. 7 óra 50: Zongorahangverseny. 8 óra 20: Dalok. 8 óra 50: Mandolinzenekar hangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. Belgrád. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli hangverseny. 7 óra: Esti zene. 7 óra 30: Gitár zene. 8 óra 30: Zongorahangverseny. 9 óra: Operettrezletek. Langenberg, 8 óra: Vidám-est, majd zene. 11 óra 30: Táncczene. Milánó. 7 óra 10: Tarka hangverseny. 7 óra 45: Gramofonzene. Prága. 7 óra 5: Bala-lajkenekar hangversenye. 7 óra 55: Fuvószene. 9 óra 30: Az On-dricsek-nyégyes hangversenye. Róma. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Operaelőadás. Strassburg. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Kamarazene. Toulouse. 8 óra 30: Csellóhangverseny. 9 óra: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Dalok. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Bécsi zene. 11 óra: Könnyű zene. Varsó. 8 óra 15: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Chopin-művek zongorán. 11 óra: Táncczene.

Vasárnap. (Július 5.) Bukarest. 11 óra 45: Egyházi zene. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 4 óra: Román és könnyű zene. 5 óra 10: Zenekari hangverseny. 1 óra: Gramofonzene. 8 óra: Operett-előadás. Budapest. 9 óra: Újság-hírek és kozmetika. 10 óra: Refor-mátus istentisztelet. Prédikál Radvas László püspök. 11 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a várkapólnából. Utána az első honvédegyalozred zenekarának hangversenye. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: Gyermekek-óra. 3 óra 30: Közgazdasági előadás. 4 óra 15: Az Egyetemi Énekkarok hangversenye. 6 óra: Az utolsó indiánfőnök Európában. Schárd-Pauli E. előadás. 5 óra 30: Sándy Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra

Röszgazdaság

Kitünő az új bászági buza de az üzlet egyelőre nem képes megindulni és az ár sem tud még kialakulni

A Bászágban és Olteniában egy-két nap múlva befejezést nyer a cséplés és megkezdődik az új buza értékesítése. Hivatott megállapítás szerint évtizedek óta nem volt ilyen kiváló minőségű a bászági buza, mint az idén és ez a minőség alkalmassá teszi, hogy a külföldön megállja a helyét. Azonban az új buzában egyelőre még nincsen vétel és eladás, mert a kormány által biztosított vagononkinti tizezer leies premium kérdése még nem nyitott tisztázást. A gazda nem adhat el, mert az általa megszabott árba má: belekalkulálta a kiviteli jutalékot, az ekszportőr azonban még nem vásárol, mert még nem látja biztosítottnak a vagononkinti tizezer lei kifizetését. Abban az esetben, ha a

tizezer leies kiviteli jutalmat a kormány kifizeti, úgy az új buza száz kilója 360—390 árban lesz kapható. Ezt az árat az ekszportőr megtudja fizetni, tekintettel arra, hogy ebből száz leit a kormány visszatérít. Emellett az ár mellett a bászági buza a külföldi piacon ismét keresett cikk lesz. A spekuláció már megindult és a szegényebb gazdák, akiknek pénzre van szükségük, már eladogatják a buzájukat, de alacsonyabb áron. A napi terményárak a Dengl és Kleimann gabonabizományi iroda jelentése szerint a következők: Bászági régi buza 300—310, tengeri 270—280, új takarmányárpa 235, repce, feltűnően emelkedő 545 lei száz kilónként.

Aromán-német megegyezés ez év október elsején lép életbe és a kereskedelemre igen nagy fontossággal bír

Románia külkereskedelme szempontjából rendkívül jelentőséggel bír a román-német kereskedelmi megegyezés aláírása. Az egyezmény az eddigi hírektől eltérően 1931 október elsején lép életbe. Az egyezményt Manóilescu Mihály ipari és kereskedelemügyi miniszter tegnap ismertette a sajtó képviselői előtt és a következő közléseket tette:

Németországgal kötött szerződés előnyeiket csak a jövőben ismerjük meg valójában. Kereskedelmi mérlegünk Németországhoz való vonatkozásban eddig is aktív volt, mert tavaly nyolc milliárd lei értékű volt a német kivitel és ezzel szemben hatéfélszáz milliárd lei a német behozatal. Azonban ez a szám még inkább javunkra fog alakulni. A kereskedelmi egyezmény értelmében Németország kötelezőleg átvesz minimális vámtarifa mellett hétézer darab vágott szarvasmarhát és nyolevanezer darab sertést, de ez a szám még növekedhetik. Németország vámmentes tranzitforgalmat biztosít Romániából az északi országoknak szánt marhakivitel részére.

Meghosszabbított kereskedelmi egyezmények. A külügyminisztérium július elsejével a Jugoszlávia és Románia között fennálló ideiglenes kereskedelmi egyezményt három hónappal, a Magyarországgal kötött ugyan csak ideiglenes egyezményt két hónappal, a végleges szerződések megkötéséig meghosszabbította.

Ez az első egyezmény, amelynél a preferenciális tarifák gondolata a gyakorlatban érvényesült. Az engedmények a következők: Németország minimális és igen kedvező vámtarifát biztosít a Romániából szállítandó következő termékeknek. Buza és az összes gabonaműek, repcemag, napraforgómag, nyersbörök, dió, gyümölcsök, hangszálfák és finom épületfa, majorság és napraforgóolaj bevitelle vámmentes. Ezenkívül sok más termék is kedvezményes vámtarifát kapott.

Ezzel szemben Románia a Németországból behozandó következő cikkek részéi kedvező vámtarifában és pedig: lakkbörök, mindenfajta pléhdobozok, linoleum, kausuk, automata gépek, mindenfajta és rendszerű gépek, technikai felszerelések, elektrotechnikai felszerelések és gépek, alumíniumtárgyak, játékszerek, fényképezőgépek és a fényképezéshez szükséges anyagok, optikai lencsék, gyapjuszálak, selyem, hangjegyek, olló, dinamógépek, motorok és azonkívül az összes különböző gépek.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 306.50, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 167.90, hollandi forint 67.60, dinár 2.99, francia frank 6.5850, olasz lira 8.80, cseh korona 4.9825, német márka 39.93, osztrák schilling 23.65, magyar pengő 29.32, svájci frank 32.65, belgas (öt belga frank) 23.40.

Apróhirdetések

Adás-vétel

Zongora

jó állapotban jutányos áron eladó
Cím a kiadóban. (1882)

Uj családi ház

téglából épült, 2 szoba, előszoba, mellékhelyiségekkel olcsón, azonnal eladó. Ugyanott modern világos hálószoba eladó. Bessenyei-telep X. utca. 15. sz. Báziasí uttest mellett, közel az Erzsébet- és Józsefváros-hoz. (1877)

 **Gyönyörű antik vitrin, játékasztal, varrósztalka lyralábbal, facsilár, fargott török garnitúra, berakott szekrény és szék-
rény, krédenc olcsón eladó Sternbergnél, Mercy-utca. (1199)**

Jóforgalmu vendéglő

eladó, vagy bérebe adó, esetleg elszámolásra átadó. Avram Jurma, Rónác. Str. Rozeti 28. (1826)

Eladó 2 ház

á 165 négyzetöl telekkel egy évi részletfizetésre 55 és 35 ezer leiert. Avram Jurma vendéglős, Rónác. Str. Rozeti 28. (1825)

Olcsón eladó

jókarban lévő peddállos cimbalom, Hortolányi. Str. Chisineu 8. (1890)

Jókarban levő

használt biciklit veszek. Cimeket levélben „Legolesőbb ár” jelígre a kiadóba kérek. (1884)


Rövid zongorát

vagy pianót részletre, esetleg bérebe vennék. Ajánlatokat „Zongora 2” jelígre a kiadóba kérek. (1883)

Eladó

4 karosszék. II., Vadászderdei-ut 11c. Uj szám 60. (600)

Különtéle

 **Előrehaladott szezon miatt 1931 rakettek és labdák olcsón kaphatók Sternbergnél, Mercy-utca. (1200)**

Stefan Alexandru

piros- és vasúti arképes igazolványa elveszett. Megtalálójára a rendőrségen adja le. (1888)

Králik István

bicikli igazolványa elveszett, megtalálójára a rendőrségen adja le. (1889)

A mentők nagy

Nyári mulatsága

július 5-én

a „Lunapark“-ban

Nemzeti Szálloda

Budapest, VIII., József-körút 4. Telefon: 320-30. J. 334-09.
a HUNGÁRIA Nagyszálloda vezetése alatt.

Kényelmes, tiszta szobák. Heeg-meleg folyóvíz, központi fűtés, telefon, fürdőszobák, világítójelzők.
Polgári árak. — Figyelmes kiszolgálás.
EGYÁGYAS SZOBA 6—PENGŐTŐL
KÉTÁGYAS SZOBA 11-50 PENGŐTŐL

Bárki lapunkra való hivatkozással utcai szobákról 15%, udvariaknál 10% engedményt kap.

Ha Budapestre jön,

ne mulassza el felkeresni a legelőnyösebben ismert vendéglőt:

Dénes József Nemzeti Szálloda éttermeit

VIII., József körút 4. sz. Telefon: J. 324-66.

Legjobb magyar és francia konyha. Fényes és tágas helyiségek, nyáron szétnyitható üvegtetővel Polgári árak, menürendszer, Dreher sörök.

Apróhirdetések

Alkalmazás

Rikkancsok
magas jutalékkal felvételek. Jelentkezni d. e. a lap kiadóhivatalában.

Fenyképész (nő)
perfekt munkaerő azonnali alkalmazást talál. Cim a kiadóban. (1873)

Négy középiskolát
végzett intelligens fiu nyomdásztanulónak azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. (1882)

Allást keres

Házvezetőnő
megbízható, középkorú kis háztartásban teljesen jártas, elmenne házaspárhoz, vagy idősebb magányos urhoz. Cim: József-tér 10, házmeszternél. (1887)

Lakás

Kertes lakást
2-3 szobával, teljesen modern tég. esetleg nov. 1-ére bérebe kérések. Cimeket a kiadóba kérek. (1674)

Perzsa szőnyeg
3x4 eredeti keleti, gyönyörű szép, olcsón eladó. Egy gyűjtemény miniatűr vettünk, igen olcsón áruljuk. Sternberg, Mercu u. (1193)

Kiadó
4 szobából és mellékhelyiségekből álló modern lakás, augusztus 1-re. Ugyanott egy szép nagy üzlethelyiség július 15-re. Belváros, Szerb-utca 6. Báró Ambrózy-féle ház. Ajánlatok: Dr. Huszár Ödön ügyvédhez küldendők. (I., Str. Vasilie Alexandri 5. sz.) (1885)

Azonnal kiadó
3 szobás mansard lakás. Egy szép nikkelezett gyerekkocsi eladó. Cim a kiadóban. (1881)

Zongorázik Megedül? Van gramofonia

Kottát, hangszert, lemezt addig ne vásároljon, amíg az új magyar zeneműkereskedés árjegyzékét nem látta! Áraink minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvezményeink meglepőek! Kérje azonnal magyar árjegyzékünket! Cim: Seala, Bucuresti, Cas. Post. 101. (586)

N y á r o n
a világ közvéleménye szerint Budapest a legjobb város Az itt lévő

BRISTOL SZÁLLODA
új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

Napi 12 P.-től kaphat
a szoba fekvésétől függőleg lakást és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

Bristol Szálloda
Budapest—Dunakorzó

P. Castle felett komor némaságban elshant negyven esztendő. Ezalatt küszöbét soha át nem lépte senki. Lady Mary esete régen a kastély legendái közé tartozott már, még a közeli faluban sem tudta senki, megtörtént-e igazában, vagy csak mese.

Egy napon, éppen a fiatalasszony eltiünésének évfordulóján, hatalmas turautót fékezett le sofőrje a kastély előtt. Lord P. haza érkezett. Elindult a kastélyban eltiunt felesége lezárt lakosztálya felé. A mult vonzotta. Érintetlenül találta a peeséteket az ajtón, csak a spanyolviasz fekete színe fakult időközben szürkére. A szobákban minden ugy volt, ahogy a felesége hagyta. Lord P. merev arkifejézésel haladt végig a szobákon, egészen az öltözőig. Ott megállott és körülnézett. Az egyik falmélyedésben hatalmas szekrény állott, nehéz ajtaja zárjából kiállott réz-

fogós kulcsa. Megforgatta és felnyitotta az ajtószárnyat. A tavas minden pompájának színeiben látott ott Mary ruhái és mintha ifjú testének illata áradt volna ki belőlük.

Önkéntelen mozdulattal mindkét kezével benyult a ruhák közé, mintha magához akarta volna ölelni a fiatalasszony szellemét. És ebben a pillanatban tényleg felesége holttestét szorította keblére. Negyven évtől abban a szekrényben rejtőzött el a fiatalasszony. Amint behúzott maga után az ajtót, becsapódott ennek zárja. Belülről lehetetlen volt kinyitni, a szerencsétlen asszony kopogását és segélykiáltását nem hallotta senki. Testét a szekrény belső ölburkolata megőrizte az enyészettől. Csaknem oly tünt, mintha aludna. A lord könyves szemekkel sokáig elnézett azasztal csókot lehelt homlokára, halkán sutogta:
— Te fiatal maradtál, Mary!

Piros rózsák

Irta: H. J. Magog.

Mérandier ur dühösen mondotta:
— Ezeknek a betyároknak, akik az én veteményes kertemből akar-nak lopni, még ezt a hatalmas kö-falat is meg kell mászni.

Marthe kisasszony, aki édesapja társaságában sétált a kertben, nem felelt, csak elfordította fejét, hogy édesapja ne lássa elpirult arcát.

Marthe kisasszony nem ítélte meg olyan szigorúan ezeket az éjszakai látogatásokat, mint az édesapja. Nem pedig azért, mert Marthe kisasszony romantikus lény volt, amilyen romantikus tud lenni egy huszéves barna leány. No meg azután eszébe jutott neki az a beszélgetés, amelyet tegnap folytatott Róberttel, aki, mint mindenki tudja, nemsokára el fogja őt jegyezni. E beszélgetés során arról volt szó, hogy Marthe kisasszony, aki romantikus lény, azt szeretné, ha imádottja, tehát ez esetben Róbert, esténként megmászna a veteményeskert hatalmas falát és Marthe kisasszony ablakpárkányára piros rózsacsokrot helyezne.

A veteményes kert jórésze le volt körülötvük tiporva.

„Róbert bizonyára tett egy kísérletet! — gondolta Marthe. — Ezek a eltiport vetemények azt bizonyítják, hogy ő szeret engem.”

Mérandier ur nem ezen a véleményen lehetett, mert így szólt:
— Ez már aztán több a soknál! Majd megtanítom én ezeket!

Marthe kisasszony megjéjt. Róbertre gondolt, aki ma éjszaka talán ismét kísérletet tesz a rózsacsokor elhelyezésére.
— Mit akarsz te csinálni! — kérdezte reszkető hangon az édesapjától.

— Csapdát állítok fel! — felelt határozottan Mérandier ur. — Még ma este.

A leány ettől a kijelentéstől még sápadtabb lett. Már arra gondolt, hogy őszintén bevall édesapjának mindent, de aztán mégis sikerült összegyűjtenie minden erejét és megkérdezte:
— Biztos vagy te abban, hogy lopják a te veteményedet?
— Biztos! — válaszolta Mérandier ur. Éppen ezért az éjjeli szek-

rényre elhelyeztem a revolveremet is.

Eljött az éjszaka. Marthe kisasszony az ablak mögött virrasztotta meg az első árnyékot a kert kőfalán. A szíve hangosan dobogott. Amikor aztán jobban odafigyelt, halk sikoltás futott ki száján.

— Ez nem Róbert! Ez tolvaj.

Másnap reggel, amikor édesapja a veteményes kertet ismét letarolta találta, Marthe kisasszony volta legdühösebb. És Róbert, ki délután látogatott el hozzájuk, ő sem tudta mivel magyarázni a leány rossz kedvét. Amikor elment, Marthe kisasszony sirvafakadt.

— És még hinni mertem, hogy szeret engem! — sóhajtott könnyek között a leány.

Az este ismét eljött. Marthe kisasszonyt most már az sem nyugtalanította, hogy édesapja fölállítja a csapdát vagy sem. Belebújt az ágyba. Aludni azonban nem tudott. Ideges volt és mindenre felfigyelt. Éjjel felé zajt hallott a kert felől.

Megint egy tolvaj! — gondolta.

Nem kelt fel, sőt a fal felé fordult és aludni akart. Szendergésből revolver-dörrenés zaja riastotta fel.

— Az apám!

A lármára az egész ház felbérést és Marthe kisasszony a félignyitott ajtón át megkérdezte:
— Elfogtad, édesapám?

— Nem. Elmenekült. Az hiszem, hogy megsebesítettem, mert az utavérnyomok vannak.

A nyugtalan éjszaka után Marthe későn ébredt.

Édesapja kopogtatott az ajtón.
— Gyere már ebédelni. Az egész falu a mi kalandos éjszakánkról beszél. Tudod, hogy majdnem délelőtti vége lett ennek az éjszakának? Az ipsét tényleg eltaláltam. Allílag a kezén sebesült meg...
— A kezén?

Marthe sápadtan ugrott az ágyból és fölrántotta. Az ablakpárkányon egy fehér rózsacsokor feküdt. A csokor két vagy három rózsáján piros vérceppek ragyogtak a déli napsütésben...

Végzetes bujóciska

Irta: Oexel Rónay Mihály báró.

Az angol partok egy kies pontján, nyári verőfényben terpeszkedett az Északi-tenger tükre fölött az ósrégi P. Castle épületéből. Hetek óta vidámság verte fel méltóságos szokott csendjét. Ifjú tulajdonosa Lord P. meg a felesége nászutjukról hazatérve első vendéglátásukat tartották benne. Csupa fiatalág volt együtt, egész napon sportot űztek, este pedig szólt a zene, állott a tánc, élvezték az életet, az ifjúságot.

Egy délután az esős idő beszorította őket a szobákba és társasjátékkal szórakoztak. Valakinek indítványára bujósdira is került a sor. Annak, akit megtalálni nem sikerült, pályadíjat is tüztek ki.

Ahogy Lord P.-re került sora a keresésnek, felesége kacagva monddta neki:
— Erre vártam. Most ugy elbukok, hogy soha engem meg nem talál.

— Csak azért is megtalálom, — nevetett vissza a férje.
De nem találta. Lassankint mindent felkutatott, csak felesége nem volt sehol. Mindannyian csatlakoztak hozzája a keresésben és nevetgélve kiabálták Mary nevét, jöjjön

elő, megnyerte a pályadíjat. Mit sem használt, eltűnt.

Komolyan kezdték venni a dolgot. Összeesőditették a cselédséget, átkutatták segítségével a kastélyt, a padlásokat, pincéket is, mind hiába.

Mikor másnap reggelig sem került meg a felesége, Lord P. detektívet hozatott Londonból, hanem ezek is eredménytelenül fáradoztak, noha régi alaprajzok segítségével kikeresték az ódon épület minden zugát, minden rejtett folyosóját, földalatti üregeit, titkos kamráit. Egyedül csak a nagy torony harmadik emeletén egykor félig nyitva felejtett csapóajtón nem bocsájtkoztak le a mélybe, hova minden hat órában benyaldosott a tenger dagálya. Mindazt, ami belezuhant, elsodorta és magába nyelte.

Senki fia ki nem mondta, de mindenki a felsőtétlő hullámokban, halak martalékául vélte Maryt. S végig borszóft minden hátón.

Néhány óra alatt sorra eltiintek P. Castleból a vendégek. Lord P. még néhányszor tüvé tett mindent, aztán belátta, hogy nevének nyoma veszett. Nemsokára világköri utra indult felejtetni.